



鑼鼓響 · 城隍很文化

98社區文化季-宗教文化創意嘉年華

圖、文/城隍社區發展協會

台中市擁有豐富的傳統文化，更具國際性的視野，且前進的腳步不曾停止，前進的基礎，來自於台中市的文化資源；前進的動力，則來自居民對這片土地的認同及熱情。近幾年，蓬勃發展的社區總體營造工作，台中市不僅沒有缺席，更在許多社區的努力之下，逐漸發展出社區的在地特色及願景。

社區文化季11月14日開鑼

邁入第四年的社區文化季，

立意是希望各社區透過成果交流、互相分享經驗，擇優補缺，並藉此活動讓民衆了解社區營造的內涵，進而肯定社區營造的重要性，台中市自95年起由成熟社區擔任發動者，號召各社區參與，每年以不同主題呈現，今年台中市社區文化季由南區城隍社區擔綱統籌，將於11月14日開鑼，展開一連串熱鬧精彩的活動。

台中市南區城隍社區，以社區中最著名的廟宇－「城隍廟」

為名，城隍社區是個古老社區，清朝時期屬台灣藍興堡大墩街有明町，日治時期為台中州藍興堡台中街有明町三、四、五町目，社區人文景觀豐富，經濟活動活絡，尤其緊臨文建會台中文化創意園區（台中舊酒廠），擁有得天獨厚的社造資源。

宗教文化踩街展覽

此次社區文化季的活動主題為「宗教文化」，活動當天將以踩街拉開序幕，號召各社區

團體、宗教團體、舞獅團、舞龍團，隊伍將有鑼鼓陣、神將陣、外賓團、台灣體育學院舞龍團、東峰國中舞獅團、中區葉小釵官方後援會人形布袋戲、三大社造家族、后庄社區北管隊、長榮里社區山頂的黑狗兄、西川社區素蘭要出嫁等。兵分三路，分別自南區城隍廟、南區醒修宮、中區自由路商圈出發，最後匯聚文化創意園區主會場區，呈現鑼鼓喧天、熱鬧非常的踩街遊行，充滿多元的文化風采！

場內活動則安排有宗教文物展，展示七爺、八爺、文武判官、大算盤、祭典文物、祭拜用捏麵人、粿模、金紙文化、宗教源流等神祇與文物背後的故事。另外規劃了宗教創意展，與文物展區相輔相成，以新時代的語彙帶領參觀民衆認識例如紅頭、收驚、米卦、卜命、擇日、宗教民俗療法等宗教文化的新時代意義，勾勒出完整宗教文化拼圖。

社區產業熱鬧上場

不僅如此，外場更安排了精彩的民俗技藝活動，如由二胡演奏本次社區活動主題曲〈城隍七號〉、台灣體育學院弄龍、東峰國中舞獅、五權社區大學歡樂太鼓、媛婷民族舞蹈團千手觀音等等，熱烈可期。

還有社區美食園遊會，邀集各社區與忠孝夜市商家，展示其特色鄉土美食，以及各宗教文化團體展示相關宗教食品，並解說文化意涵。此外，創意宗教工藝研習則邀集各社區、社團，展示其特色宗教相關工藝提供民衆研習體驗的機會，如城隍社區現場教學彩繪平安宮燈，還有創意公仔教學及城隍平安餅製作，以使活動兼具趣味性、實用性與文化性，並增進宗教與社區產業之契機。每年的社區文化季，是台中市社區營造夥伴一起呈現社造成果、切磋心得的舞台，不僅是地方的嘉年華，更是增進各個社區居民情感的平台。今年社區文化季匯聚地方能量，屆時歡迎每位民衆前來參與，共同分享台中市社區營造的豐碩果實，開創祥和社區。 **大專**

- 1 去年市長蒞臨，為社區文化季增添活力與光采。
- 2 民俗藝文展演將有多個社區藝文團體登場，熱鬧可期。
- 3 社區踩街，展現出特色與活力。
- 4 去年的社造成果展，參加社區莫不使出渾身解數展現社造心血。



2



3



4

串起希望的珠鍊

整理/編輯部
資料提供/台中市原鄉文化協會



▲擁有一雙巧手，熱心助人的何美蘭。

嬌小的身影，輕柔的聲音，台中市原住民婦女會會長何美蘭把對部落的渴望與熱忱，轉換成為對原住民婦女的關懷與勉勵，用一雙巧手在都市中找到屬於自己的一片天。

流著排灣族與魯凱族血統的何美蘭，民國69年從部落來到台中，73年結婚、定居，歷經921大地震、先生離開的打擊，但她依然保持樂觀、開朗的心，帶著兩個孩子，用心的在台中這座城市裡生活。

抓住消逝中的傳統

經過多年城市生活的衝擊與磨練，她逐漸發現部落傳統文化的珍貴。「以前老人家會教我們很多事情，我們不會去聽，覺得好煩，現在反而會想要他們多告訴我一點事情。」例如象徵排灣族、魯凱族尊貴地位與貞潔的紋手，現在已經沒有幾位老人家還保有紋手了，紋手圖騰的意義也在老一輩的凋零之下，只能透過書本得知。

部落傳統文化的尾巴，已一點一滴流逝。曾經自己不以為意的平凡，如今竟是如此稀有且珍貴。當傳統與文化，僅能從死板的書本中去瞭解時，是一種危機，也是一種悲哀。

串起散失的部落文化

當開始關注部落傳統文化流失的問題後，何美蘭注意到原住民手工藝之美。「小時候看老人家做一些手工藝品，當時並沒有刻意去學，耳濡



▲何美蘭為社區與部落搭起關懷的橋樑。



▲擁有一群好伙伴，支持他開拓出一片天。

目染之下就學會了。」她從第一件先生的衣服做起，開始發揮天賦，用一雙巧手漸漸地揮灑出自己的一片天空。

從擺攤子販賣，後來開始到社區大學、教會和社團，教授十字繡、串珠等工藝。何美蘭認為原住民的頭腦對色彩、藝術品比較敏銳，她很高興能讓都市裡沒摸過這些東西的人親近這些工藝。

也因為自己接觸到這樣的傳統手藝，她發現原住民手工藝品必須隨著時代的腳步融合一些都市流行的元素，把平地的東西與原住民結合起來，加以改良，慢慢的改變，讓外面的人也能接受。

傳承原住民手工藝的精華，何美蘭展現出新的創意作品，讓原住民文化得以在都市中為更多人接受，也讓其他原住民更進一步發現自己文化的美。

「其實，有很多的部落文化都流失了，我希望大家一起努力把原住民的東西留在都市裡，只有自己先了解、認同自己背後的東西，才能讓別人接受。」

每件美麗的原住民藝品背後，都有其文化意涵，「像原住民衣服很漂亮，但不是隨便哪個人都可以穿著，例如打獵的衣服不能亂穿，它是有身份象徵的。又如百步蛇這圖騰在排灣族、魯凱族都是象徵地位、身份，平民不行隨便使用。可是現在的人不知道，隨便拿來穿，在從前是會被頭目強制脫

掉的。」她認為，傳達這些文化意涵是責無旁貸的使命。

從一片葉子到一座森林

何美蘭目前身兼台中市原住民婦女會會長，對她來說，擔負這個職務是人生中的一大突破與挑戰。

她之前就是婦女會的常務理事，從來沒想過做會長，因為她覺得自己比較適合當陪襯的「葉子」，擔任配合他人的角色。但是朋友不斷支持與鼓勵，他們的一席話，讓何美蘭印象深刻，「妳做一片葉子就滿足了嗎？妳是有能力的。」

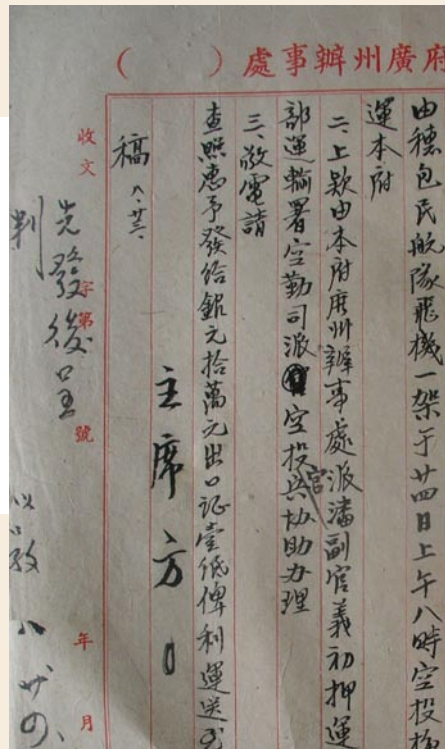
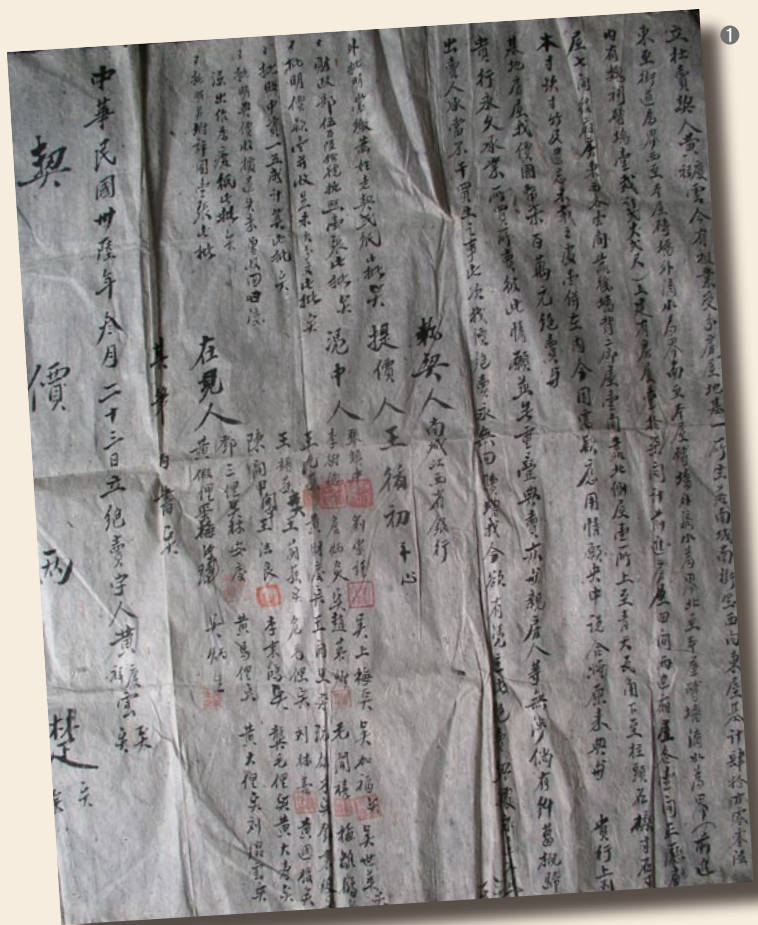
於是她抱著戰戰兢兢的心情，接下會長這個角色，在幾次活動中，才發現原來小兵也能立大功，匯聚起來的力量竟可以幫助這麼多的人！一改過去由婦女會一股腦開辦各種活動的模式，何美蘭反而傾聽會員的需求，加強互動，以一位母親、一位婦女會會長的身份，殷殷地提醒那些在都市打拚的原住民同胞們，「想想妳來都市是為了什麼？」

原本只甘願做一片葉子的何美蘭，漸漸造就出一片森林，並用她的巧手，與滿懷的熱忱，不僅串起一顆顆獨特的珠石，更串起被遺落的原住民文化，連繫溫暖了在都市打拚的原住民朋友的心！**大專**

中華民國江西省政府撤退來台之文物簡介 4/4

江西銀行 短命銀元券

圖、文/林良哲



江西省政府撤退來台之文物中，保留了相當完整的江西省銀行之資料及公文，甚至還留存了該銀行前身「江西裕民銀行」的購屋契約，但最重要的是一批在1949年7月23日發行的江西省銀行輔幣券，其中包括印刷版模、樣票、未切割票、印損票、印刷完成之未使用票與使用回收票，其數量大約佔江西省政府撤退來台之文物的一半左右，可說是研究國共內戰期間金融票券發展之一手文獻資料。

江西省銀行曾播遷台中市

1902年，江西省即設立了官銀號和官錢號來發行銀票與錢票，民國成立之後，改組為贛省民國銀行。1921年江西銀行設立，經財政部核准發行銀元和銅元兌換券，1925年和贛省銀行合併成立江西地方銀行，直到1926年革命軍北伐並攻克南昌，軍閥時代的銀行破產停業，1928年1月由官商合辦的江西裕民銀行正式成立，發行各種紙幣。

江西裕民銀行於1928年1月7日開始營業，總

- ① 江西省銀行所保管之購地契約書。
- ② 江西省政府向中央政府領取十萬元銀元，並空投給撤退到廣東省梅縣之省府員工的公文。
- ③ 當時之公文卷宗。
- ④ 一九四九年發行的輔幣券。

西省政府
受文者：廣州銘請公署
江西省政府代電
一本附已向中央領到補助費銀元拾萬元茲因



3

行設於江西省會南昌市，資本定額100萬元，官商各一半，該行由江西財政廳等籌辦，可發行紙幣，代理省金庫，在對日抗戰期間，總行遷贛州，1941年改為省營，商股全數退出，1946年9月10日奉命截止帳目改組為江西省銀行。

江西省銀行正是接收裕民銀行的基礎而設立，因此在江西省政府撤退來台之文物中，就保留了裕民銀行在1940年代為籌設南城分行時，向民間購買土地房舍之契約書，相當珍貴。在戰火漫天下，該行為與中央銀行取得連繫，即在廣州、重慶設立分行，江西省銀行總行更從南昌市遷移到贛州，又播遷來台灣的台中市，最後在江西省政府解編時，江西省銀行總經理吳叔芷也在1949年12月31日，將黃金、現金、輔幣券、會計帳目、電訊器材、公文契約，全數移交給江西省政府臨時辦事處主任湯又新，結束江西省銀行之代理省庫及發行輔幣券任務。

銀元輔幣券僅三個月壽命

江西省銀行設立之時，正是國共內戰展開之



4

際，國民政府因應內戰之需，大量印製鈔票發行，鈔票價值劇貶，造成惡性的通貨膨脹。行政院於1948年8月宣布實施「金本位制」，改發行「金圓券」取代法幣。

但此政策並未有成效，尤其在國軍節節敗退之際，政、經、軍各方面情勢一再惡化，使金圓券的貶值速度更快，民間紛紛拒用。1949年7月2日，行政院再頒布「銀元及銀元兌換券發行辦法」，於廣州、重慶等地恢復使用銀元或銀元券，其最低面額為一元，但為了加強流通性及民間交易之便利，通令各省銀行發行銀元輔幣券，但隨著中共全面佔領中國大陸，銀元券亦逐漸停止流通。

江西省銀行發行銀元輔幣券時，其省會南昌市早已陷入共軍掌握，總行也從南昌遷移到贛州，1949年7月23日，江西省銀行總行在此地印製並發行銀元輔幣券，分為一角(藍色)、二角(棕色)及五角(紅色)3種面額，其上載明「完糧納稅、一律通用」字樣，並由江西合聯印刷廠印製。

依據文獻資料顯示，這批銀元輔幣券印製之後，確實有發行並在民間流通使用，但在發行之



▲江西省政府撤退到台中市時所購買的臨時辦公處，迄今仍然保存完整。

後20天左右，贛州即被中共劉伯承率領的軍隊攻佔，江西省政府再度南遷到會昌，而江西省銀行則在1949年10月25日公告將輔幣券回收。

戰亂中空投十萬元銀元券

1949年5月22日江西省會南昌為共軍佔領之後，負責省庫運作的江西省銀行隨省府遷移，不但要負責發放輔幣券以維持金融交易，更重要的是協助省府員工的薪資及撤離費用之籌措，而不少省府人員不願南遷，也必須發給資遣費用，這些經費全都由江西省銀行來支付。除此之外，中央政府也在南京淪陷之後播遷到廣州，隨後又因時局緊張而遷移到四川重慶，為了要因應時局變化，江西省銀行分別在廣州及重慶設立分行，才能與中央接洽，按時領取地方之補助款項。

但在戰亂頻仍下，國軍無法抵擋共軍的攻勢，江西省政府從會昌縣的筠門嶺撤退出該省，並在廣東梅縣集結，有意播遷到廣東汕頭。然而播遷所需費用極大，省府已無資金因應，而江西省銀行從廣州領取了十萬元銀元券，因共軍已進犯廣東，無法交付於梅縣的江西省政府，最後在不得已的情況下，於1949年8月24日聘用飛機將十萬元運送到梅縣上空，以空投方式交付給江西省政府。

播遷來台結束營業

1949年10月14日，江西省政府將臨時辦事處從廣東汕頭遷移到台灣台中市，正式籌備遷台事宜，而江西省銀行也隨省府來台，在1949年12月31日結束江西省銀行之代理省庫及發行輔幣券任務，而隨行人員也發給補助金並介紹到其他銀行工作。 **大專**